

a) l'expression "protection civile" s'entend de l'accomplissement de toutes les tâches humanitaires, ou de plusieurs d'entre elles, mentionnées ci-après, destinées à protéger la population civile contre les dangers des hostilités ou des catastrophes et à l'aider à surmonter leurs effets immédiats ainsi qu'à assurer les conditions nécessaires à sa survie. Ces tâches sont les suivantes :

- i) service de l'alerte ;
- ii) évacuation ;
- iii) mise à disposition et organisation d'abris ;
- iv) mise en oeuvre des mesures d'obscurcissement ;
- v) sauvetage ;
- vi) services sanitaires y compris premiers secours et assistance religieuse ;
- vii) lutte contre le feu ;
- viii) repérage et signalisation des zones dangereuses ;
- ix) décontamination et autres mesures de protection analogues ;
- x) hébergement et approvisionnement d'urgence ;
- xi) aide en cas d'urgence pour le rétablissement et le maintien de l'ordre dans les zones sinistrées ;
- xii) rétablissement d'urgence des services d'utilité publique indispensables ;
- xiii) services funéraires d'urgence ;
- xiv) aide à la sauvegarde des biens essentiels à la survie ;
- xv) activités complémentaires nécessaires à l'accomplissement de l'une quelconque des tâches mentionnées ci-dessus, comprenant la planification et l'organisation mais ne s'y limitant pas ;

b) l'expression "orga-

(a) "civil defence" means the performance of some or all of the undermentioned humanitarian tasks intended to protect the civilian population against the dangers, and to help it to recover from the immediate effects, of hostilities or disasters and also to provide the conditions necessary for its survival. These tasks are:

- (i) warning;
- (ii) evacuation;
- (iii) management of shelters;
- (iv) management of blackout measures;
- (v) rescue;
- (vi) medical services, including first aid, and religious assistance;
- (vii) fire-fighting;
- (viii) detection and marking of danger areas;
- (ix) decontamination and similar protective measures;
- (x) provision of emergency accommodation and supplies;
- (xi) emergency assistance in the restoration and maintenance of order in distressed areas;
- (xii) emergency repair of indispensable public utilities;
- (xiii) emergency disposal of the dead;
- (xiv) assistance in the preservation of objects essential for survival;
- (xv) complementary activities necessary to carry out any of the tasks mentioned above, including, but not limited to, planning and organization;

(b) "civil defence organiza-

a) »civilforsvar«: udførelsen af alle eller nogle af de nedenfor nævnte humanitære opgaver, der har til formål at beskytte civilbefolkningen mod de med fjendtligheder eller katastrofer forbundne farer og hjælpe den til at overvinde de øjeblikkelige virkninger heraf samt tilvejebringe de nødvendige betingelser for dens overlevelse. Disse opgaver er følgende:

- (i) varsling;
- (ii) evakuering;
- (iii) forvaltning af beskyttelsesrum;
- (iv) forvaltning af mørklægningsforanstaltninger;
- (v) redning;
- (vi) sanitetstjeneste, heri indbefattet førstehjælp og religiøs bistand;
- (vii) brandslukning;
- (viii) påvisning og afmærkning af farezoner;
- (ix) dekontaminering og lignende beskyttelsesforanstaltninger;
- (x) tilvejebringelse af nøddindkvartering og nødforsyninger;
- (xi) bistand i nødstilfælde ved genoprettelse og opretholdelse af orden i nødstedte områder;
- (xii) nødreparation af uundværlige offentlige værker o. lign.;
- (xiii) nødforanstaltninger til fjernelse af døde;
- (xiv) hjælp til bevarelsen af genstande der er af væsentlig betydning for befolkningens overlevelse;
- (xv) supplerende virksomhed, der er nødvendig for udførelsen af enhver af de ovenfor nævnte opgaver, heri indbefattet, men ikke begrænset til, planlægning og organisation;

b) »civilforsvarsorganisa-